

事項一二 「カナダ」ニ於ケル本邦移民排斥問題

三〇二 四月八日 在オタワ矢田総領事ヨリ
牧野外務大臣宛

英領「コロンビア」州官有林伐採ニ日本人使

用禁止問題ニ付「カナダ」首相トノ会談ノ模

様報告及我方ノ執ルヘキ措置ニ付請訓ノ件

通機密第九号 (五月十五日接受)

大正三年四月八日

在オタワ

総領事 矢田長之助(印)

外務大臣男爵 牧野伸顯殿

本件ニ関シ当領政府ト非公式交渉ノ次第ハ本年二月十五日付通機密第六号ヲ以テ及御報告置候処去月三十一日東洋移民入国禁止令施行期間延長ノ義ニ付首相ト会谈ノ機会ヲ以テ本件ニ談及シ過般英領哥倫比亞州首相「サア、マクブライド」当地滞在中本件ニ付何等協議ノ次第ナカリシヤヲ問試ミタル処首相ハ其際一応ノ相談ヲ試ミタルモ何分本問題

ニ対スル「サア、マクブライド」ノ態度ハ頗ル強硬ニシテ本件日本人使用禁止ヲ以テ飽迄条約違反ノ措置ニアラストナシ若シ日本政府ニ於テ州政府ノ措置ヲ不法ナリト思考セラルルニ於テハ此際寧ロ「テストケース」ヲ提起シ曲直ヲ法廷ニ決スルノ外途ナカルヘクトノ意見ナリシカ日本政府ハ果シテ右等手段ニ出ルノ意向ナキヤトノコトニ付本官ハ之ニ対シ本件ノ發展如何ニヨリ今後日本政府ニ於テ如何ナル手段ヲ執ルヤニ付テハ本官ハ目下何等知ル処無之モ過般本官ヨリ申出ノ次第ハ敢テ本件ヲ以テ法律若クハ条約上ノ權利問題トナサントスル趣旨ニアラス唯、一ハ幸ニ日加兩國間ニ現存スル親善ノ關係ニ鑑ミ一ハ領政府ト英領哥倫比亞州政府トノ政党關係ノ同一ナル事実トニ鑑ミ其間領政府ノ好意的斡旋ニ依リ州政府ノ再考ヲ促シ以テ本件ヲ円滑ニ解決セシムルヲ得ハ幸也トノ希望ヲ申出タル迄ニ付此辺ノ事情篤ト御考慮ヲ請ヒ度ク就テハ英領哥倫比亞州首相ノ意見ハ別トシテ本件ニ関スル首相自身ノ御意見承知スルコト

難出来哉ト問試ミタルニ首相ハ頗ル困却ノ風アリ我方ノ趣旨ハ充分承知シ居ルモ何分中央政府ト州政府トノ關係極メテ「デリケート」ニシテ中央ノ權威ヲ以テ濫リニ州政府ニ臨ムコト能ハサル事情アリ尤モ州政府ニシテ立法ノ作用ニ依リ明カニ条約違反ノ行為ヲ為ス際ニ於テハ領政府ハ總督否認ノ方法ニ依テ該立法ヲ消滅セシムルコトヲ得ルモ本件ノ如キ一種ノ行政処分ニ対シテハ中央政府トシテ干涉ノ余地極メテ乏シク將又本件カ条約上日本人ノ權利ヲ侵害スルモノナルヤ否ヤニ就テハ頗ル研究ヲ要スヘク今俄カニ意見ヲ述フル能ハストテ其レヨリ数年前サスカチュワン州ニ於ケル隔離学校(宗教上ノ)ノ件ニ就キ中央政府カ同州政府ノ措置ニ対シ干涉ヲ試ミテ手ヲ焼キタル事例ヲ引キ本件ニ就テモ亦州政府ニ干涉シ其再考ヲ促スカ如キハ中央政府ノ大ニ憚ル処ナリ尚ホ「サア、マクブライド」ハ目下用務ヲ帶ヒテ華盛頓ニ滞在中ナルカ近々当地ヘ再来ノ筈ニ付其節貴官ハ同氏ト懇談ヲ試ミラル、方得策ナルヘシト附言致サレ候以上首相ノ談話ニヨリ本件ニ対スル当領政府ノ意向ハ略ホ之ヲ察知スルヲ得ヘク此上当方ヨリ領政府ニ対シ懇談的ノ交渉ヲ持懸クルモ成功ノ望ミ極メテ少ナクト思考被致候ノ

ミナラス仮令首相ノ言ノ如ク「マクブライド」氏ノ再来ヲ待テ之ト懇談ヲ試ムルモ同氏從來ノ主張ト前頭首相ヘノ談話ノ趣旨ニ鑑ミ是亦到底成功ノ望可無之ト思考被致候本官ハ此機會ニ於テ少シク加奈陀中央政府ト英領哥倫比亞州政府トノ關係ヲ略述シテ御参考ニ供シ度候右両政府ハ目下共ニ保守党ニ属スルモ其同一政党ニ属スルノ事実ヲ以テ直チニ中央政府ノ威力能ク地方政府ヲ圧倒スルモノト解釈セハソハ大ナル誤謬ニ有之寧ロ反對ニ中央政府ハ常ニ地方政府ニ遠慮スルノ傾向アルハ党略上已ムヲ得サル所ニ可有之歟抑々加奈陀憲法ハ中央議會及州議會ニ一定ノ立法權ヲ附与シ互ニ相侵犯スル勿カラシムルヲ以テ憲法ノ附与スル權域内ニ於テハ各州ハ殆ント完全ニ獨立自治ノ姿ヲ保チ中央及州兩政府ノ關係米國程ニハ至ラサル迄モ中央政府威力ノ薄弱ナルコト到底歐洲ニ於ケル君主國等ニ於テ想像スルヲ得サル所ニ有之且曩ニ自由党政府ノ政權ヲ掌握セル時代ニ於テ英領哥倫比亞州ヨリ中央議會ニ撰出ノ代議士ハ全部自由党ニ属セシモ自由党政府ノ末路「ローリエ」卿カ親日ノ態度ヲ持シ英領哥倫比亞州ニ於ケル排日政策ニ毫モ耳ヲ藉サス同州議會ニ於テ制定セル排日立法ヲ否認セルコト一再

ナラサリシヨリ自由党ハ遂ニ勢力ヲ同州ニ失ヒ今ヤ同州ヨリ中央議會ニ撰派スル代議士七名ハ全部保守党ニ属シ州議會ニ於テモ四拾貳名ノ議員中貳名ノ社会黨員ヲ除クノ外ハ悉ク保守党ニテ自由黨員ハ全議院中隻影ヲ止メサルノ悲境ニ陥リ而シテ此全盛ナル保守党ヲ率キル州首相「サア、マクブライド」ハ今ヲ去ルコト拾老年前齡漸ク三十三ニシテ英領哥倫比亞州首相トナリシヨリ以來引続キ今日迄首相ノ職ニ在リ其手腕聲望全領ニ籍甚シ人皆未來ノ保守党首領ヲ以テ目シ居ルヲ以テ其中央政界ニ於ケル勢力從テ重ク首相「ボルデン」ノ如キモ一ハ「ローリエ」卿カ英領哥倫比亞州ニ於ケル勢力失墜ノ歴史ニ鑑ミ一ハ「マクブライド」ノ個人的勢力ヲ重視スル關係ヨリ同州政府ニ對シテハ其行動常ニ遠慮勝ナルヲ免レス加之曩ニ保守党カ中央政局ニ立ツヤ直チニ「マクブライド」氏ニ要請セラレタル結果今後東洋人移民問題ニ関シテハ領政府ハ常ニ英領哥倫比亞州ノ特殊ナル地位利益ヲ尊重スヘキ旨ノ誓約ヲ為シ居レル關係アリ

事情右様ノ次第ニ付本件解決ハ到底領政府ノ好意ニノミ依拠スル能ハサルカ故若シモ本件ヲ更ニ進ンテ交渉セント欲

總領事 矢田長之助(印)

外務大臣男爵 加藤高明殿

客月七日發行当地數聞紙ハ「トロント」來電トシテ東洋人ノ白婦人使用ヲ禁止スル法案「オンテリオ」州議會ニ提出セラレタル旨ノ記事ヲ掲ケ居リ候処右ハ當ニ該州在住本邦商人ニ影響少ナカラサルノミナラス之ヲ默過スルニ於テハ他州殊ニ英領哥倫比亞州ニ於テ同様ノ立法ヲ激成スルノ虞モ有之旁本邦人利害關係極メテ深甚ナルモノアルニ付本件取調并州政府当局者ト交渉ノ必要ヲ認メ「トロント」出張方往電第二二二号ヲ以テ及稟請候処折返シ貴電第九号ヲ以テ右御許可相成候ニ付客月九日同地出張先ツ本件主管タル「オンテリオ」州農務省ニ出頭シタルニ当日大臣他出ニ付キ同省次官ニ面会ノ上用件ノ概要ヲ述ヘ置キ次テ農務大臣及首相代理「アットルネー、ゼネラル」「フオイ」氏ニ面会略ホ当方ノ主張ヲ述ベタルモ要領ヲ得ス兩氏共更ニ日ヲ期シテ三人同席会見ノ上重ネテ本官ノ所陳ヲ聴カントコトヲ希望セラレタルニ付同日ハ其儘立分レ先方ノ都合ニ依リ同月十四日議院内會議室ニ於テ右兩官ト会見致候抑々今次議會ニ提出セラレタル關係法案二種有之一ハ別紙

セハ結局条約上ノ權利問題ト為スノ外可無之モ之ヲ以テ条約上ノ問題トシテ争フノ可否ニ就テハ頗ル熟考ヲ要スヘキ点ニ有之將又「テストケース」ノ提起ニ就テハ表面帝國政府ノ直接關係ヲ要セサル所ナルモ其条約上ノ問題トナスノ点ハ前者ト毫モ異ナル所無之ニ付是亦本官カ容易ニ卑見ヲ陳述スルヲ憚ル処ニ有之候就テハ本件ハ篤ト御詮議ノ上帝國政府ノ執ラルヘキ方法御決定何分ノ義御回示相成候様致度此段報告旁申進候 敬具

本信寄送附先

在英大使及晚香坡領事

三〇三 五月九日

在オタワ矢田總領事ヨリ
加藤外務大臣宛

「カナダ」「オンテリオ」州議會ニ提出ノ東

洋人ノ白婦人使用禁止法案ニ付同州当局者ト

交渉ノ件

附屬書

「オンテリオ」州工場店舖法改正法案

通公第四五号

(六月十二日接受)

大正三年五月九日

在オタワ

甲号ノ「ブライベート、ビル」ニテ昨年提出ノモノト同様ノモノニ有之(昨年三月十一日付機密第五号参照)一ハ別紙乙号ノ農務大臣提出ノモノニ係リ工場店舖法改正法案トシテ同法中ニ新ニ支那人、日本人其他ノ東洋人ノ白婦人使用ヲ禁止スルノ一条ヲ添加スルモノニ有之候処前者ハ唯第一議會ヲ經タルノミニテ其後既ニ州議會ニ於テ撤回ノ手續ヲ了シタル後ニ在リタルモ後者ハ第二議會通過ノ上委員附托トナリ居リ近々第三議會ニ提出ノ運ト相成居リ而シテ本件ニ付テハ本官ノ出張ニ先チ当地支那總領事モ種々抗議スル処アリ其抗議ノ要点ハ

『如斯立法カ支那國ノ威信ト感情トヲ毀損スルハ勿論現ニ商相「フォスター」氏ノ如キハ昨年東洋視察ノ結果支那及加奈陀間ノ通商ノ一日モ閑却スヘカラサルヲ看取シ加支兩國間ニ条約關係ヲ設定セント目論見中ナルモ若シ如斯立法ニシテ成立センカ斯卡ル条約ノ締結ニモ有害ナル影響ヲ及ホスノミナラス先年「サスカチュワン」州ニ於テ規定セラレタル同様ノ法律モ其憲法上ノ効力ニ就キ支那人ノ起訴スル所トナリ今ヤ右訴訟ハ英國樞密院ノ裁定ニ繫屬中ナルニ依リ少クモ樞密院ニ於テ最終ノ裁定ヲ

与フル迄斯ル立法ハ見合セラレタシ云々」

トノ趣旨ニシテ之ニ対シ州当局者ハ然ラハ本件立法問題ハ其儘トシ該法案カ仮令議會ヲ通過スルモ之カ公布ヲ見合セ之ニ依テ当分其実施ヲ見サルコトニ致スヘシトノコトニ一決シ居ル趣承知シタルニ依リ当日ノ会见ニ於テ本官ハ先ツ『本件ニ関シ特ニ書面ヲ以テ抗議ヲ提起シ双方ニ不愉快ノ記録ヲ残スハ日加兩國親善ノ關係ニ鑑ミ本官ノ好マサル所ナルト且ツハ本件ノ如キ明白ナル条約違反ノ措置ニ対シテハ單ニ口頭ヲ以テ貴政府ノ注意ヲ喚起スレハ足レルコトヲ信シタルニ依リ本官ハ故ラニ書面上ノ抗議ヲ避ケタル次第ナル旨』ヲ述ヘタルニ前記両官ハ此点ニ関スル本官ノ用意ヲ多トスル旨ヲ述ヘタルニ付更ニ進テ同法実施ノ如何ハ兎モ角日本人ノ關スル限リ州ノ立法行為ヲ以テ明カニ日本人ニ対シテ殊別的待遇ヲ設定セラルルハ当方ノ到底黙過シ難キ処ナル旨並ニ右ハ舊ニ日加兩國間ノ親善關係ニ多大ノ障害タルヘキノミナラス漸ク發展ノ緒ヲ開キタル日加貿易ニ及ホス有害ノ影響ヲ説述シ州内在住本邦人ノ數(僅カニ二三十人)及其業態(悉ク商人ニシテ一人モ労働者ナシ)ヲ説明シ更ニ転シテ日本人ト支那人トノ人情、風俗言語教育

並ニ文明ノ相違セル点ヲ反覆詳説シ從來當領ニ於テ日本人カ單ニ東洋人タルノ故ヲ以テ屢々支那人ト混同セラルルコトアルハ迷惑此上モナキ次第ナル旨ヲ述ヘ現ニ先年「サスカチュワン」州並「マニトバ」州ニ於テ本件ト同様ノ事件起生シタル際ニ於テ兩州当局者ハ日本政府ノ抗議ニヨリ當方主張ノ有理ナルヲ看取シ日本人ニ關スル字句ヲ全然法文中ヨリ削除シ該法ヲ以テ單ニ支那人ノミニ適用スルモノトシタル先例モ有之ニ付本件ニ付テモ亦切ニ貴州当局者ノ再考ヲ請ハサルヲ得スト述候処農務大臣ハ大ニ當方ノ主張ニ同情シ委細承知セリ就テハ本案第三議會ニ係ル以前ニ其内ヨリ日本人ナル字句並日本人ニ關係アル事項ヲ削除シ該法ハ支那人ノミニ適用スルコトニ修正スルコトナスヘシト言明致候ニ付當方ノ要求モ茲ニ貫徹致候次第ナレハ当日ハ其レニテ引取申候猶右言明ハ後日ノ為メ書面ニテ取付ケ置ク方可然ト存候ニ付翌日農務大臣ニ告別ノ機會ヲ以テ別紙写両号ノ書面ヲ手交スルト同時ニ本国政府ヘ報告ノ都合モアレハ之ニ対シテ書面ノ回答ヲ得度旨申入候処同大臣ハ之ヲ快諾シタルニ付其儘帰任致候次第ニ有之候然ルニ其後先方ヨリノ回答稍ヤ延引致候ノミナラス州議會モ近々閉会ノ

旨ノ新聞記事モ相見エ候ニ付一応電報ヲ以テ右回答ヲ促シ候処折返シ農務大臣ヨリ州議會ニ於テ何等決定次第回答スヘキ旨ノ返電アリ次テ農務大臣秘書官ヨリ當該条項ハ當方要求ノ通り修正ノ上支那人ノミニ適用スルコトナリ第三議會ヲ通過シタル趣ヲ以テ別紙写丁号ノ通過牒致来リ越テ本月九日付ヲ以テ別紙写戊号ノ通り右修正案送付致来リ候次第ニ有之候

右報告申進候 敬具

本信送付先 在英大使並在晚香坡領事

註 附屬書ハ別紙乙号ノミヲ採録ス

(附屬書)

別紙乙号

「オンテリオ」州工場店舗法改正法案

No. 115

1914.

BILL

An Act to amend The Factory, Shop and Office Building Act.

His Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative As-

sembly of the Province of Ontario, enacts as follows:—

1. Section 18 of The Factory, Shop and Office Building Act is amended by adding the following subsection:—

(5) It shall be the duty of the inspectors appointed under this Act to assist in the enforcement of the *Stationary and Hoisting Engineers' Act*, to report to the Stationary and Hoisting Engineers' Board any violation thereof and to furnish to said board such information as they may have as to the conduct and capability of any person holding or applying for a certificate.

2. The said Act is amended by adding the following section immediately after section 31:—

(31)(a) No Chinese, Japanese or other person of Oriental race shall employ in any capacity or have under his direction or control any female white

Rev. Stat. Cap. 229, s. 18, amended.

Inspectors' duties in enforcing provisions as to steam plants and hoisting plants. Rev. Stat. c. 170.

Rev. Stat. cap. 229, amended.

Employment of women by Orientals.

person in any factory, restaurant or laundry.

3. Section 36 of the said Act is amended by striking out the word "ten" in the sixth line and substituting therefor the word "eight".

4. Section 43 of the said Act is amended by adding the following subsection:—

(7) The Lieutenant-Governor in Council may make regulations for the more effectual carrying out of the provisions of this section.

5. Section 57 of the said Act is amended by adding the following subsection:—

(5) From and after the first day of July, 1914, this section shall apply to all boilers except those in residential buildings other than apartment houses and except those used for agricultural purposes.

Rev. Stat., cap. 229, s. 36, amended.

Rev. Stat., c. 229, s. 43 amended.

Regulation as to sanitary regulations.

Rev. Stat., c. 229, s. 57 amended.

Application of provision as to boilers.

6. Section 58 of the said Act is amended by adding the following subsection:—

Rev. Stat., c. 229, s. 58, amended.

(5) In a factory, shop or office building no person under the age of eighteen years shall be allowed to operate or control an elevator.

Certain minors not to operate elevators.

三〇四 五月十三日 在ヴァンクーヴァー堀領事ヨリ
加藤外務大臣宛

東洋人ヲ使傭セサル製材会社ヨリノシ木材購入ノ「バンクーバー」市会決議撤回ノ件

附屬書 「バンクーバー」市内ノ邦人使傭製材会社及使

傭邦人数

公第八六号 (五月二十七日接受)

大正三年五月十三日

在晚香坡

領事 堀 義貴(印)

外務大臣男爵 加藤高明殿

当市々会ニ於テ市ノ要スル木材ハ総テ之ヲ「アングロ・アメリカン」製材会社又ハ其ノ他東洋人ヲ一切使傭セサル製

材会社ヨリ購入セムコトヲ決議シタル件ニ関シテハ学童隔離問題其ノ他ノ件ニ関シ客月十三日附公第五九号拙信ヲ以テ報告申進置候然ルニ本月四日開会ノ市会ハ遂ニ之ヲ撤回スルニ至リ候本問題討議ニ際シ市會議員中多数ノ製材会社ハ多額ノ納税ヲ為シ居ルニ猶木材ヲ市ニ上納スルコトヲ許サレス而モ市カ「アングロ・アメリカン」製材会社ヨリ購入スベキ木材ハ一方同会社カ東洋人ヲ使傭スル製材会社ヨリ購入スル分尠カラス斯ノ如キ事情ノ存スルニ不拘猶且「アングロ・アメリカン」製材会社ノミニ対シ特惠ヲ与フルノ必要那辺ニ存スルヤ況ヤ市ハ釘モコンクリートモ亦砂利モ東洋人ヲ使傭スル会社ヨリ購入シ居ルニ非スヤ規則ハ須ラク普遍的ナラサルヘカラスト主張セシ者有之候
右ニ対シ旧決議案提出者「マクヴィース」ハ反対説ヲ持シ市ハ宜シク釘モコンクリート等モ総テ其ノ製造ニ全ク東洋人ノ使傭ヲ廃スル方針ヲ採ラサルヘカラスト極論シ或ハ議員中曩ニ市会カ其ノ決議ヲ為セル当時「アングロ・アメリカン」製材会社ハ猶東洋人ヲ使傭シツ、アリトノ故ヲ以テ該決議ニ反対セシカ同会社ニ於テ全然東洋人ヲ解傭シタルコト明ナルヲ以テ更メテ旧決議ニ賛同セシ向モ有之候「ヒ

ヴァーン」ノ如キハ白人ニ優先ヲ占メシムルノ議ニハ賛スヘキモ絶対ニ東洋人ヲ使傭セサラントスル決議ニハ賛スルヲ得スト主張シ結局曩ノ決議ハ之ヲ解除スベシト為ス者十名之ニ反対スル者五名ニテ終ニ之ヲ撤回致候(別添新聞切抜第一号)前頭「アングロ・アメリカン」製材会社ハ「カナデアンパシフィック」製材会社(Canadian Pacific Lumber Co.)ト同一経営ニ成ル会社ニシテ昨年八月頃ヨリ作業ヲ中止シ居リタルモ客年六月末ノ調査ニテハ邦人八十九名就働致居リ客月初旬ヨリ再ヒ作業ヲ開始シ当時数十名ノ邦人雇傭セラレタルモ就働三日間ニシテ悉ク解傭セラレ候爾後同会社ハ其ノ新方針ナリト称シテ一切東洋人ヲ使傭セス從テ在「ポートムデー」同会社モ突如邦人労働者三十名ヲ解傭シ本月十一日ヨリ其ノ作業ヲ開始致候(別添新聞切抜第二号参照)同会社支配人カ邦人解傭ノ理由トスルトコロヲ聴クニ同会社ハ在晚香坡「カナデアンパシフィック」製材会社ト同一経営ニ成ルモノニシテ今回ノ新方針ハ總支配人ノ意見ニ出テタルモノナリト在「ポートアルバニー」ニモ同一経営ノ会社有之邦人労働者ノ現状ニ関シテハ未ダ何等伝フル所無之候ヘ共之亦同様解傭ノ運ニ至ルヘシト察

セラレ候

当市内ノミニテモ昨年十二月末ノ調査ニ依レハ製材会社就働者ハ約千百余名有之目下市内十九製材会社中九会社ニ就働セル邦人労働者約八百七十余人有之ヲ客年十二月末調査ノ計數ニ比スレハ尠カラス減少致居候右減少ノ理由ハ会社ノ焼失、中止、移転、東洋人ヲ使傭セサル方針ノ樹立等ニ基因スルモノニ候ヘ共最後ノ理由ヲ除キテハ當ニ邦人労働者ノミナラス一般製材会社労働者ニ關聯スルモノニシテ仮リニ今次ノ如キ一二ノ会社カ這般東洋人ヲ使傭セサルノ方針ニ出ツルトスルモ解傭セラレタル者ハ直ニ他ノ製材会社ニ職ヲ求ムルヲ常トシ例ヘハ市内ノ製材会社ニ口ヲ求ムル能ハサレハ直チニ地方ノ会社ニ転傭スルモノニシテ大体ニ於テサシテ計數上増減無ク結局現在ニ於テ多數ノ製材会社カ相一致シテ邦人ヲ使傭セサルコトニ決定セサル限リハ邦人製材労働者ノ地位ハ爾ク不安ノモノニ非ス曩ニ市ノ要スル木材ハ之ヲ東洋人ヲ使傭セサル製材会社ヨリ購入スヘキ市会ノ決議ニ対シテ「ビーシー」州製造業者協會カ市会ニ対シテ其ノ決議ヲ不当ナリトナシタルカ如キ其ノ一例ニ有之候御参考ノ為メ当局ニ於テ邦人ヲ雇傭スル製材会社及

ヒ邦人労働者數ヲ示セル一表及新聞切抜相添ヘ此段報告申進候 敬具

本信写転送先 オタワ総領事

註 別添新聞切抜省略

(附屬書)

「バンクーバー」市内ノ邦人使傭製材会社及使傭邦人数

会社名	邦人数
Hanbury, J. Co., Ltd.	70
Vancouver Lumber Co., Ltd.	80
False Creek Lumber Co., Ltd.	40
Hastings Sawmill	240
Heaps & Co.	100
Robertson & Hackel	71
Rat Portage Lumber Co.	129
B. C. Fir and Cedar Lumber Co.	40
British Canadian Lumber Co.	100
	870

三〇五 十月十三日 在オタワ矢田總領事ヨリ
加藤外務大臣宛

英領「コロンビア」州官有林伐採ニ日本人使

用禁止問題ニ付在「バンクーバー」領事ヲシ

テ州当局ニ交渉セシムル様稟申ノ件

通機密十三号

(十一月九日接受)

大正三年十月十三日

在オタワ

総領事 矢田長之助(印)

外務大臣男爵 加藤高明殿

本件ニ関シテハ本年四月八日付通機密第九号ヲ以テ縷々具申且請訓ニ及ヒタル次第有之候処歐洲戦乱突發後形勢ノ推移甚シキモノ有之英領哥倫比亞州官民ノ本邦ニ対スル感情俄然一變(假令一時的ナラントハ謂ヘ)別信十月五日付公第一〇九号ヲ以テ報告ノ通予テ排日ノ政策ヲ以テ民心ノ迎合ニ營々タリシ州首相「サー、マクブライド」ノ如キモ其態度ヲ一變シテ公然我ニ対スル好感ヲ発露致居好機逸スヘカラサル次第ニ有之候間本件山林問題ハ此際晚香坡領事ヲシテ直接州当局者ニ交渉セシメラレ候ハ、容易ニ好結果ヲ収メ得ラルヘキ歟ト被存候元來各州ノ管轄ニ属スル事項ニ関シ中央政府ノ干渉ヲ受クルコトハ州政府ノ最モ好マサル

一二 「カナダ」ニ於ケル本邦移民排斥問題 三〇六

所而シテ此消息ヲ解スル中央政府カ亦可成丈州政府ニ対シテ干渉ケ間敷事ヲ為スヲ避ケント欲スルノ事情ハ前記通機密第九号中ニ於テモ陳述シタル通ニ有之万已ムヲ得サル場合ニアラサレバ対州政府渉外事項ニ關シテハ可成丈中央政府ヲ引出サマル様勉ムルコト利益ニ有之然ルニ幸ニモ前陳ノ如ク昨今形勢ノ推移ハ本件州政府ト直接交渉ヲ再開スルニ絶好機會ニ有之候間本件至急在晚香坡領事ニ御訓令相成候様希望致候而シテ在晚香坡領事ノ見込ニ依リ若シ其交渉ト同時ニ側面ヨリ中央政府ノ州政府ニ対スル助言的提言ガ必要有利ナル場合ニハ本官ハ何時ニテモ中央政府ニ対シ其助言的提言ヲ要求スルノ準備有之候

右及稟申候 敬具

本信写送付先 在晚香坡領事、在英大使

三〇六 十一月十三日 加藤外務大臣ヨリ
在オタワ矢田總領事宛(電報)

英領「コロンビア」州官有林伐採ニ日本人使

用禁止ヲ廢止セシムル様州当局ニ交渉方在

「バンクーバー」領事ヘ訓令ノ件

第三〇号

左ノ通在晚香坡領事へ転電アレ

官林伐採ニ日本人使用禁止ノ件懸案ノ儘ナル処目下ノ戦局ニ関聯シ今日ハ本問題ニ付我希望ヲ達スルニ得難キ好機會ト認メラルルニヨリ通機密第十三号矢田総領事來信ノ趣旨ニ依リ此機ヲ逸セス篤ト州当局ニ懇談ヲ遂ケラレ満足ナル解決ヲ告クル様十分尽力セラルヘシ

三〇七 十二月十六日 在ヴァンクーヴァー阿部領事ヨリ
加藤外務大臣宛

英領「コロンビア」州官有林伐採ニ日本人使
用禁止問題ニ関シ同州首相ヨリ極秘ノ半公信
受領ノ件

附屬書 英領「コロンビア」州首相ノ右半公信写
附記 阿部領事ヨリ英領「コロンビア」州首相宛ノ覚
書写

機密公第八号 (大正四年一月十二日接受)
大正三年十二月十六日

在晚香坡 領事 阿部嘉八(印)
外務大臣男爵 加藤高明殿

対党ニ攻撃ノ好餌ヲ与フルコトハ現内閣ノ最モ慮ルノ所ナ
ルカ如ク觀測セラレ候右此段及報告候 敬具

本信写送附先 在英大使 在オタワ総領事
註 該覺書ニ付テハ附記參照

(附屬書) 382-20-5217
英領「コロンビア」州官有林伐採ニ日本人使用禁止問題ニ
関シ同州首相ヨリ受領ノ半公信写

(Copy)
Prime Minister
Province of British Columbia.
Private and
Confidential

Victoria
Dec. 9, 1914.

Mr. Kahachi Abe,
His Imperial Japanese Majesty's Consul, Vancou-
ver, B.C.

Dear Mr. Kahachi Abe,
In acknowledging your memorandum with refer-
ence to the relations which exist between Japanese
and Canadians, and your expressed desire that they

本件ニ関シB、C州首相代理及首相ニ面会シ本邦労働者ノ
使用ヲ禁止スル現行禁止令撤廃方交渉ノ件ハ本年十一月十
七日附拙信機密公第五号及十一月二十八日附同公第六号ヲ
以テ及具報候処今般別紙ノ通り首相ハ極秘半公信ヲ以テ曩
ニ本官ヨリ提出シタル覺書^(註)ニ対スル回答トシテ(一)下院ノ決
議ハ德義上政府力之ヲ尊重シ居ルモ嚴格ナル意味ニ於テ法
律上ノ拘束力ナシ(二)現行本邦人禁止令ハ寧ロ行政規則ノ性
質ヲ帯ビルモノニシテ法律ニ非サルヲ以テB、C州議會ノ
問題トナスニ及ハス州政府ニ於テ之ヲ停止スルコトヲ得ト
ノ意見ヲ申越候察スルニ本件ノ解決策トシテ議會ノ問題ト
ナシ反对党ノ障礙ヲ蒙ランヨリモ寧ロ行政權ノ範圍内ニ於
テ解決ヲ索メントスルノ意ニ可有之候次ニ会社法改正ニ関
シテ何等言及スル所ナキモ同伴ハ曩ニ当方ノ意思ヲ充分ニ
徹底シ置キタルニ付此際督促ガマシキ事ヲ為サ、ルヲ可ナ
リト思考致候B、C州議會ハ大正四年一月二十一日ヲ以テ
開会シ約三週間ニシテ閉会ノ予定ニ有之候目下政治期節ニ
入り活躍ヲ呈シ居ルモ幸ニ未タ日本人排斥ノ声ヲ聞カス日
英共同戦争ノ現状ニ鑑ミ英字各新聞等モ日本人排斥問題ヲ
云々スルモノナシ然レトモ亦公然ト日本人ニ好意ヲ示シ反

should continue uninterrupted by legislation or regu-
lations that might have an irritating effect:

The resolution of the House to which you refer
is not in any way binding from a legal point of view,
but was a direction by which, of course, the Govern-
ment felt bound to be guided. The restriction to
which your Government has taken exception is more
of the nature of a departmental regulation and can
be rescinded without reference to the Legislature be-
ing necessary.

Your truly,
(Signed)
Richard McBride
(十二月十六日接到)

(附記)
阿部領事ヨリ英領「コロンビア」州首相宛ノ覺書写
(Copy)
November 16th, 1914.

A Memorandum.
Public sentiment in regard to local Japanese res-
idents in British Columbia has undergone a great
and material change since the present War began.

There is no ill feeling against Japanese now, but the relations between Canadians and Japanese are very cordial and it is true that among them the feeling of brotherly affection is increasing day after day. Public sentiment at the time when a Resolution was passed in the Legislature of British Columbia, prohibiting the employment of Japanese labour on special timber Licenses, is a matter of history.

Taking advantage of the good turn in the public sentiment, will you not use your influences upon the Legislature to abolish the said Resolutions? I will

transmit your answer to my Government by telegram and I can assure you with highest authority that such a friendly act on the part of your Government and Legislature will surely be appreciated by the Government and people of Japan as a sincere taken of your recognition and consideration for the Allied Nation in the Far East.

Presented by
Consul of Japan.

註 本覚書ハ阿部領事ヨリ十一月十七日附機密公第五号ノ別紙ヲシテ送附越セリ

事項一三 「オーストラリア」ニ於ケル本邦移民排斥問題

三〇八 五月四日 在シドニー清水総領事ヨリ
加藤外務大臣宛

一九一三年中ニ於ケル濠洲移民法ノ成績ニ関

シ報告ノ件

附屬書 連邦政府ヨリ議會ニ提出セル報告書ノ要領

公第五〇号 (六月九日接受)

大正三年五月四日

在シドニー

総領事 清水精三郎 (印)

外務大臣男爵 加藤高明殿

千九百十三年中ニ於ケル濠洲移民法ノ成績ニ関シ今般聯邦政府ヨリ議會ニ提出シタル報告書ノ要領別紙ノ通及報告候条御参考迄御査閱相成候様致度此段申進候 敬具

(附屬書)

第一、千九百十三年中ニ於ケル外国人入国数

千九百十三年中ニ於ケル濠洲入国者ノ総数ハ十四万〇二百

一三 「オーストラリア」ニ於ケル本邦移民排斥問題 三〇八

五十一人ニシテ前年ノ十六万三千九百人ナリシニ比シ二万三千七百三十九人ヲ減少セリ此減少ハ英國ヨリノ新渡航者ノ減少ニ因ル即チ本年中 (本年中トハ千九百十三年ノ意ナリ以下同シ)伊太利人、仏国人、露国人等ノ如キハ其入国者数前年ニ比シ多少宛ノ増加アリシニ拘ハラス全入国数ノ大部分ヲ占ムル英國人数年前ノ十四万六千六百〇二人ナリシニ比シ本年ハ十二万二千四百四十三人ニシテ其差二万四千五百五十九人ヲ減少シタリ此減少ハ年度半ハニシテ既ニ予見セラレタル所ニシテ倫敦ニ駐在セル High Commissionerノ報告スル所ニ拠レハ右ハ全ク英國ニ於ケル労働市場ノ好況ヲ繼續シタルニ職由スルモノナリト云フ然ルニ本年モ英國人カ全入国数ノ大部分ヲ占ムルコトハ例年ノ如クニシテ其八割七分ニ達スト雖モ此率モ亦前年ノ八割九分余ナリシニ比シ幾分減少セリ即チ濠洲人ノ最モ歡迎スル所タル英國移民ハ其実数ニ於テモ亦其率ニ於テモ減少ノ傾向ヲ呈シ仮令之レヲ以テ聯邦及各州政府ノ移民吸收策ノ失敗ト